

# Beipackzettel/ Instructions/ Instructions

Schnittstellenwandler/ Interface converter/ Convertisseur d'interface MICROKON  
7948524



## Sicherheitshinweise/ Safety Warnings/ Consignes de Sécurité

### WARNUNG

- ⚠ **Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals!** Unsachgemäßer Umgang durch nicht qualifiziertes oder unzureichend qualifiziertes Personal kann zu Personen- und Sachschäden führen. Tätigkeiten, die besondere Maßnahmen vorschreiben sollten nur von vorher unterwiesenen Personal oder Fachkräften, insbesondere Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- ⚠ **Kurzschlüsse und Stromschläge durch falsches Anlegen der Spannung!** Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie vor der Inbetriebnahme das gesamte System spannungsfrei und prüfen Sie nach Anlegen der Spannung die Anschlüsse.

### WARNING

- ⚠ **Risk of injury by deploying insufficient qualified operating employees.** Inappropriate appoint of not qualified or insufficient personal can cause property damages and personal injuries. Tasks which apply special procedures should be done by trained and qualified employees or experts, especially electricians.
- ⚠ **Short circuits and electric shocks by wrong voltage application and wrong wiring.** People can be injured by electric current and the product can be damaged. Switch off the power of the whole system before wiring.

### AVERTISSEMENT

- ⚠ **Risques de blessures en cas de qualification insuffisante du personnel opérateur !** Une manipulation non conforme par un personnel non qualifié ou dont la qualification est insuffisante peut entraîner des dommages matériels et corporels. Le personnel instruit au préalable ou les techniciens, en particulier les électriciens, sont les seuls habilités pour exécuter les activités requérant des mesures particulières.
- ⚠ **Court-circuits ou électrocutions par une mauvaise mise sous tension !** Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Désactivez le système complet avant la mise en service et contrôlez les raccords après la mise sous tension.

### VORSICHT

- ⚠ **Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.** Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie das System vor der Montage spannungsfrei.
- ⚠ **Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.** Beim Betrieb der Schnittstellenwandler können bestimmte Teile des Moduls (u.a. in den Gehäuseöffnungen für Bereichsumschaltung) unter gefährlicher Spannung stehen. Achten Sie bei Anwendungen mit hohen Arbeitsspannungen auf genügend Abstand bzw. Isolation und Berührungsschutz. Nehmen Sie keine Bereichsumschaltung während des Betriebs vor.

### CAUTION

- ⚠ **Risk of injury by electric current.** People can be injured by electric current and the product can be damaged. Deenergize the system before mounting.
- ⚠ **Risk of injury by electric current.** When operating this converter, certain parts of the module (amongst other in the openings for the range selection) can carry dangerous voltage. In applications with high operating voltages, sufficient distance and isolation as well as shock protection must be ensured. Do not select ranges during operation. Cables must only be connected when the power is turned off.

### ATTENTION

- ⚠ **Risque de blessure lié au courant électrique !** Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Mettre le système hors tension avant le montage.
- ⚠ **Risque de blessure lié au courant électrique !** Lors de la mise en service de ce convertisseur, certaines parties de ce produit (parmi d'autres à l'intérieur du composant) peut transmettre des tensions dangereuses. En appliquant des hautes tensions nominales, distance et isolation suffisantes aussi bien que des protections contre le choc doivent être assurées. Ne pas changer de réglage en fonctionnement. Les câbles peuvent être connectés uniquement si la puissance est coupée.

### HINWEIS

- Halten Sie die ESD-Vorschriften ein.
- Benutzen Sie nur zertifizierte Komponenten. Nur so ist eine sichere Gerätefunktion gewährleistet.
- Halten Sie während des Einrichtens und Betriebens die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, sowie die allgemeine Regeln der Technik ein.
- Maximale Umgebungstemperatur: 60°C. Eine UL-zugelassene 3 A-Sicherung muss dem Gerät vorgeschaltet sein.

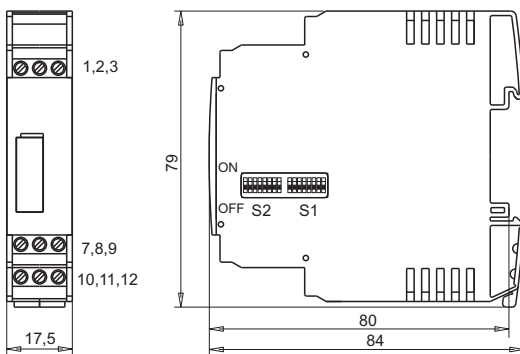
### NOTICE

- Follow the ESD regulations.
- Only use certified components. Only this way a reliable
- Follow the valid safety regulations and general regulations regarding the technical standards.
- Maximum surrounding temperature: 60°C. A 3 A/RC fuse has to be connected in series to the device.

### AVIS

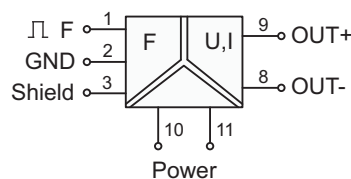
- Les prescriptions relatives aux décharges électrostatique (ESD) doivent être respectées.
- Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
- Respectez les directives de sécurité (également les directives nationales de sécurité) en vigueur pour le montage et l'exploitation, les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les règles générales de la technique.
- Température ambiante maximale: 60°C. Un fusible 3 A homologué UL doit être monté en amont de l'appareil.

## Produktaufbau/ Product Assembly



IN: *	0-28.8kHz (0.8-30V <sub>pp</sub> )
OUT:	0-10V 0-20mA 4-20mA
POWER:	AC/DC 24V AC/DC 24-240V

- \* AC - gekoppelt  
AC - coupled



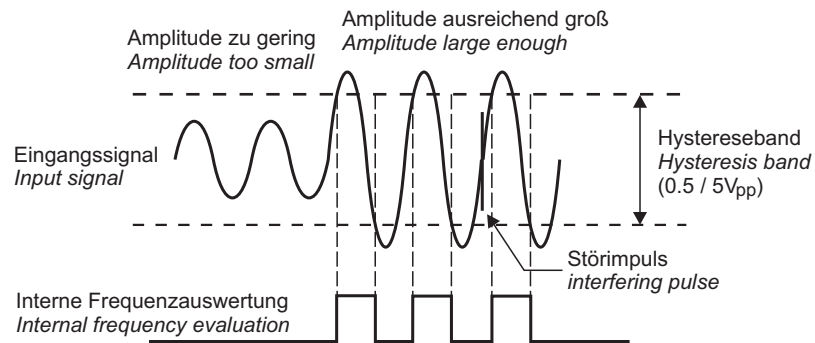
# Beipackzettel/ Instructions/ Instructions

Schnittstellenwandler/ Interface converter/ Convertisseur d'interface MICROKON  
7948524

## DIL Switch Einstellungen/ DIL switch settings

Switch On Output	S1	Switch On Range	S2	Switch On Range	S2	Switch On Range	S2
0-10V	•	0-100.000 Hz	• • • •	0-666.667 Hz	• • •	0-4.500 kHz	• • • •
0-20mA	•	0-125.000 Hz	• • • •	0-750.000 Hz	• • •	0-5.000 kHz	• • • •
4-20mA	•	0-140.625 Hz	• • • •	0-800.000 Hz	• • • •	0-5.333 kHz	• • • •
		0-156.250 Hz	• • • •	0-833.333 Hz	• • •	0-6.000 kHz	• • • •
		0-166.667 Hz	• • • •	0-900.000 Hz	• • •	0-6.400 kHz	• • • •
		0-187.500 Hz	• • • •	0-1.000 kHz	• • •	0-6.667 kHz	• • • •
		0-200.000 Hz	• • • •	0-1.125 kHz	• • •	0-7.200 kHz	• • • •
		0-208.300 Hz	• • • •	0-1.250 kHz	• • •	0-8.000 kHz	• • • •
		0-225.000 Hz	• • • •	0-1.333 kHz	• • •	0-9.000 kHz	• • • •
		0-250.000 Hz	• • • •	0-1.500 kHz	• • •	0-10.000 kHz	• • • •
		0-281.250 Hz	• • • •	0-1.600 kHz	• • •	0-10.667 kHz	• • • •
		0-312.500 Hz	• • • •	0-1.667 kHz	• • •	0-12.000 kHz	• • • •
		0-333.333 Hz	• • • •			0-12.800 kHz	• • • •
		0-375.000 Hz	• • • •			0-13.333 kHz	• • • •
		0-400.000 Hz	• • • •			0-14.400 kHz	• • • •
		0-416.000 Hz	• • • •			0-16.000 kHz	• • • •
		0-450.000 Hz	• • • •			0-18.000 kHz	• • • •
		0-500.000 Hz	• • • •			0-20.000 kHz	• • • •
		0-562.500 Hz	• • • •			0-21.333 kHz	• • • •
		0-625.000 Hz	• • • •			0-24.000 kHz	• • • •
		Hysteresis	0.5Vpp			0-26.667 kHz	• • • •
			5Vpp			0-28.800 kHz	• • • •

## Parametrierung/ Parametrization



- Das Eingangssignal (Spitze-Spitze) muss größer sein als das eingestellte Hystereseband (bei Einstellung auf 5V bessere Stör-Unterdrückung). Der Eingang ist AC-gekoppelt, um sowohl unipolare als auch bipolare Signale verarbeiten zu können.
- Übersteigt die Eingangsfrequenz 5-30% des Bereichsendwertes ( je nach eingestelltem Bereich), kann der Ausgang ungültige Werte annehmen.
- In den unteren Eingangsfrequenzbereichen (unterhalb 1kHz) ist mit relativ hoher Ausgangswelligkeit zu rechnen - in Abhängigkeit der zu wandelnden Frequenz.
- The input signal (peak-peak) has to be larger than the selected hysteresis band (at adjustment to 5V better interference suppression). The input is AC-coupled for processing unipolar and bipolar signals.
- If the input frequency exceeds 5-30% of the range final value (depending on the adjusted range), the output can have an invalid value.
- At the lower input frequency ranges (below approx. 1kHz) a relatively high output ripple is probable - in dependence on the frequency, which needs to be converted.

## Verdrahtung/ Wiring

### Schraubklemme/ Screw Terminal

Schraubendreher Screwdriver	Anzugsmoment Tightening Torque	Abisolierlänge Strip Length	Querschnitt Conductor Size
3,5 x 0,5 mm	0,5 – 0,8 Nm 4,4 – 7 lb in	8 mm mehrdrähtig mit Aderendhülse fine stranded with ferrule	0,14 ... 2,5 mm <sup>2</sup> AWG 26 – 14